

Návod k použití



RACE® EVO sequences

viz www.fkg.ch pro další informace

Sequence / Sekvence / Sequenz	Glide path / Sestupná dráha / Gleitpfades	Shaping / Tvarování / Wurzelauflbereitung	
RACE EVO 4%	RE1 15/04	RE2 25/04	RE3 30/04
RACE EVO 6%	RE1 15/04	RE2 25/04	RE3 25/06

RACE® EVO sequences

FKG

swiss endo

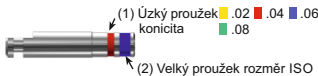
Endodontic instruments
Endodontické nástroje
Endodontische Instrumente

RACE® EVO sequences

Popis



Taper (1) and ISO diameter (2) identification
Identifikace konicity (1) průměr ISO (2)
Identifizierung der Konizität (1) und des ISO-Durchmessers (2)



Depth marks ▲ (in millimetres)
Available on 21 / 25 / 31 mm instruments
Hloubkové značky ▲ (v milimetrech)
K dispozici na nástrojích 21/25/31 mm
Längenmarkierungen ▲ (in Millimeter)
Verfügbar für Instrumente der Länge 21 / 25 / 31 mm



Endo stop - ISO length / active part
Endo stop - délka ISO / aktivní
Endo stop - ISO Länge / Wirkteil

● 198 mm ● 211/16 mm ● 25/16 mm ● 31/16 mm

EN General information

Parameters for use :

Recommended speed range : 800-1000 rpm/
continuous rotation.

Torque : 1.5 Ncm.

Indications for use :

RACE® EVO endodontic instruments are intended for use in medical or hospital facilities, by qualified health professionals.

RACE® EVO instruments are designed for the glide path and shaping of root canals.

Contraindications :

Nickel-Titanium instruments must not be used on individuals with a known allergic sensitivity to these metals.

Adverse reactions : None known.

Notice and precautions :

- Take several radiographs from different angles to determine the anatomy of the root canals (length, width and curvature).
 - The number of canals to be treated with a RACE® EVO instrument is limited to a maximum of 8 root canals.
 - Irrigate the canal thoroughly and frequently after the RACE® EVO instrument is extracted.
 - Regularly inspect the RACE® EVO instrument during use, and discard if it shows any signs of wear (for example : straightening).
 - If the RACE® EVO instrument is not progressing easily, remove it from the canal, clean it, inspect its cutting edges, then irrigate the canal and recapitulate with an ISO 010 hand file.
 - Always inspect the instrument(s) before use, and discard (it) them if there are any visible defect(s).
 - When an instrument reaches the end of its life, please dispose of it in accordance with the applicable laws and regulations.
- Visit the FKG Dentaire SA website (www.fkg.ch) for all information relating to the applicable cleaning and sterilization methods.

CZ Všeobecné informace

Parametry pro použití :

Doporučený rozsah otáček : 800-1000 ot/min
stálá rychlost.

Moment : 1.5 Ncm.

Indikace pro použití :

Endodontické nástroje RACE® EVO jsou určeny pro použití v lékařských nebo nemocničních zařízeních kvalifikovaným personálem.

Nástroje RACE® EVO jsou určeny pro sestupnou dráhu a tvarování kořenových kanálků.

Kontraindikace :

Niklititanové nástroje nesmí být použity u osob se známou alergickou reakcí na tyto kovy.

Nežádoucí reakce : Nejsou známy.

Upozornění a bezpečnostní opatření :

- Pořídte několik radiogramů z různých úhlů pro určení anatomie kořenových kanálků (délka, šířka a zakřivení).
- Počet kanálků, které mohou být ošetřeny nástrojem RACE® EVO, je omezen na max. 8 kořenových kanálků.
- po vyjmutí nástroje RACE® EVO kanálek důkladně a často vyplachujte.
- Při použití RACE® EVO nástroj pravidelně kontrolujte a zlikvidujte, pokud vykazuje známky opotřebení (např. narovnění).
- Pokud nástroj RACE® EVO nepostupuje snadno, vyjměte jej z kanálku, očistěte jej, prohlédněte jeho řezné hrany, poté kanálek vypláchněte a zrekapitulujte pomocí ručního pilníku ISO 010.
- Před použitím nástroj vždy zkontrolujte a zlikvidujte jej, pokud odhalíte nějaké viditelné vady.
- Jakmile nástroj dosáhne konce své životnosti, zlikvidujte jej v souladu s platnými zákony a předpisy.
- Navštivte webovou stránku FKG Dentaire SA (www.fkg.ch), kde najdete všechny informace týkající se příslušných metod čištění a sterilizace.

DE Allgemeine Hinweise

Verwendungsparameter :

Empfohlener Drehzahlbereich : 800-1000 U/min
in kontinuierlicher Rotation.

Drehmoment : 1.5 Ncm.

Indikationen :

Die RACE® EVO Endodontie-Instrumente sind für den Einsatz in Arztpraxen und Kliniken durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal bestimmt.

Die RACE® EVO Instrumente sind für die Gleitpfaderstellung und die Aufbereitung von Wurzelkanälen bestimmt.

Kontraindikationen :

Nickel-Titan-Instrumente dürfen bei Personen, die eine bekannte Allergie gegen diese Metalle haben nicht verwendet werden.

Unerwünschte Wirkungen Keine bekannt.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen :

- Mehrere Röntgenaufnahmen aus verschiedenen Winkeln anfertigen, um die Anatomie (Länge, Breite und Krümmung) der Wurzelkanäle zu bestimmen.
- Mit einem RACE EVO Instrument dürfen maximal 8 Wurzelkanäle behandelt werden.
- Den Kanal nach dem Entfernen eines RACE® EVO Instruments mehrmals gründlich spülen.
- Das RACE EVO Instrument bei der Verwendung regelmäßig inspizieren und bei Verschleißerscheinungen (z.B.: Aufdrillen) entsorgen.
- Bei Schwergängigkeit des RACE EVO Instruments muss es aus dem Kanal entfernt, gereinigt und seine scheidenden Kanten überprüft werden. Anschließend den Kanal spülen und mit einer Handfeile ISO 010 rekaptulieren.
- Jedes Instrument vor der Verwendung prüfen und bei sichtbarem Mangel entsorgen.
- Instrument am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden Gesetzen und Bestimmungen entsorgen.
- Informationen zu den anwendbaren Reinigungs- und Sterilisationsverfahren finden Sie auf der Webseite von FKG Dentaire SA (www.fkg.ch).

1. Create straight-line coronal and radicular access.
 2. Use an ISO 010 hand file to explore the canal.
 3. Determine the working length using a radiograph and/or an apex locator.
 4. Use the RACE®EVO instruments in the order predefined by the chosen sequence. Start with glide path, followed by shaping of the canal.
 5. RACE® EVO instruments are to be used with gentle strokes of 2-3 mm, applying very light apical pressure and allowing the instrument to progress passively along the canal. After 3 strokes, remove and clean the instrument, then irrigate recapitulate with an ISO 010 hand file.
 6. Use the mechanised RE1 instrument to perform glide path until the working length is reached.
 7. Start the shaping procedure, applying your usual irrigation/ disinfection protocol.
 8. Use the RE2 until the working length is reached.
 9. Use the RE3 until the instrument can be inserted to its working length. If necessary, a brushing motion may be applied to remove coronal interferences and/or ensure uniform shaping of irregular canals. Once the working length has been reached, remove the instrument to prevent over-enlargement of the foramen.
 10. If the preparation is not sufficient for the anatomy of the canal being treated, then continue shaping the canal using the larger sizes of RACE EVO instruments.
- We recommend that 40/.04 or 50/.04 instruments are used for shaping larger canals, following the RACE EVO 4% sequence. We recommend that 30/.06 or 35/.06 instruments are used for shaping larger canals, following the RACE EVO 6% sequence.

Once all the canals have been shaped, proceed with the cleaning of the canals. For an optimal result, the use of XP-endo® Finisher is recommended.

Once the cleaning of the canals is completed, proceed to the next phase of treatment:

11. Obturate with gutta-percha and sealer. TotalFill® BC Points™ and TotalFill® BC Sealer™ are recommended.

1. Vytvořte přímý koronální přístup.
 2. Prozkoumejte kanálek ručním pilníkem ISO 10.
 3. Stanovte pracovní délku pomocí radiogramu a nebo apexlokátoru.
 4. Použijte nástroje RACE® EVO v pořadí určeném zvolenou sekvencí. Začněte sestupnou dráhou, následuje tvarování kanálku.
 5. Nástroje RACE® EVO se používají jemnými pohyby 2-3 mm, které vyvíjejí velmi lehký apikální tlak a umožňují nástroj pasivně postupovat podél kanálku. Po 3 tazích nástroj vyjměte a očistěte, propláchněte, rekapitulujte pomocí ručního pilníku ISO 010.
 6. Použijte nástroj RE1 pro vytvoření sestupné dráhy až do dosažení pracovní délky
 7. Začněte s tvarováním v souladu s vaším obvyklým postupem vyplachování/ dezinfekce.
 8. Použijte RE2 až do dosažení pracovní délky.
 9. Použijte RE3, dokud nebude možné nástroj zasunout do pracovní délky. V případě potřeby lze použít kartáčový pohyb k odstranění koronálních interferencí a nebo k zajištění rovnoměrného tvaru nepravidelných kanálků.
 10. Pokud příprava nepostačuje pro anatomii léčeného kanálku, pokračujte ve formování kanálku pomocí větších rozměrů nástrojů RECE®EVO.
- Doporučujeme použít nástroje 40/.04 nebo 50/.04 pro tvarování větších kanálků po sekvenci RACE® EVO 4%.
Doporučujeme použít nástroje 30/.06 pro tvarování větších kanálků po sekvenci RACE® EVO 6%.

Jakmile jsou všechny kanálky vytvářeny, pokračujte v jejich čištění.

Pro dosažení optimálního výsledku se doporučuje používat XP-endo® Finisher.

Po dokončení čištění kanálků pokračujte další fází ošetření.

11. Obturujte gutaperčou a sealerem. Doporučujeme TotalFill® BC Points™ a TotalFill® BC Sealer™ .

1. Einen geradlinigen koronalen und radikulären Zugang präparieren.
2. Den Kanal mit einer Handfeile ISO 010 sondieren.
3. Die Arbeitslänge mit einer Röntgenaufnahme und/oder einer Apexlokalisator bestimmen.
4. Die RACEEVO Instrumente in der durch die gewählte Sequenz vorgegeben Reihenfolge verwenden. Zunächst den Gleitpfad erstellen, dann den Kanal aufbereiten.
5. Die RACE EVO Instrumente mit sanften Ein- und Auswärtsbewegungen von 2-3 mm und mit sehr wenig Druck nach apikal passiv in den Kanal eindringen lassen. Nach 3 Ein- und Auswärtsbewegungen das Instrument entfernen und reinigen, dann spülen; mit einer Handfeile ISO 010 rekapitulieren.
6. Mit dem mechanischen Instrument RE1 einen Gleitpfad bis zur Arbeitslänge erstellen.
7. Die Aufbereitung unter Einhaltung Ihres üblichen Spül-Desinfektionsprotokolls beginnen.
8. RE2 verwenden, bis die Arbeitslänge erreicht ist.
9. RE3 verwenden, bis das Instrument seine Arbeitslänge erreicht hat. Gegebenenfalls kann eine Bürstbewegung vorgenommen werden, um koronale Interferenzen zu beseitigen und/oder unregelmäßige Kanäle gleichmäßig aufzubereiten. Wenn die Arbeitslänge erreicht ist, das Instrument entfernen, um ein übermäßige Vergrößerung des Foramen zu vermeiden.
10. Wenn die Aufbereitung entsprechend der Anatomie des behandelten Kanals nicht ausreicht, die Aufbereitung des Kanals mit größeren RACEEVO Instrumenten fortsetzen. Wir empfehlen die Verwendung der Instrumente 40/.04 oder 50/.04 für die Aufbereitung breiterer Kanäle entsprechend der Sequenz RACE EVO 4%. Wir empfehlen die Verwendung der Instrumente 30/.06 oder 35/.06 für die Aufbereitung breiterer Kanäle entsprechend der Sequenz RACE EVO 6%.

Wenn die Aufbereitung der Kanäle abgeschlossen ist, fahren Sie mit der Reinigung der Kanäle fort. Für optimale Ergebnisse wird die Verwendung von XP-endo® Finisher empfohlen.

Wenn die Reinigung aller Kanäle abgeschlossen ist, fahren Sie der nächsten Phase der Behandlung fort:
11. Mit Guttapercha und Sealer füllen. Wir empfehlen TotalFill® BC Points™ und TotalFill® BC Sealer™.

Symbols / Symbole / Symbole

	Sterilized product (irradiation) Sterilizováno (ozářením) Steriles Produkt (Bestrahlung)		Sterilizable in a steam sterilizer (autoclave) at the specified temperature Sterilizovatelné v parním sterilizátoru (autoklávu) při stanovené teplotě v jednom Dampfstilizerator (Autoklav) bei der angegebenen Temperatur sterilisierbar		To be used in continuous rotation at the recommended speed Používá se při stálých doporučených otáčkách Verwendung mit kontinuierlicher Rotation entsprechend der empfohlenen Drehzahl		Warning : refer to the user manual Varování: Postupujte podle návodu Warnung : Gebrauchsanleitung beachten		Batch number Číslo šarže Chargenbezeichnung
	Expiry date Datum expirace Verfallsdatum		Do not use if package is damaged Nepoužívejte v případě poškození obalu Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden		Nickel-Titanium instrument Niklititanový nástroj Nickel-Titan-Instrument		Reference number Referenční číslo Referenznummer		Manufacturer Výrobce Hersteller